

## CONTEXTUALIZED MATERIALS: PRINCIPLES FOR THEIR DEVELOPMENT

## MATERIALES CONTEXTUALIZADOS: PRINCIPIOS PARA SU ELABORACIÓN

Reports on Pedagogical  
Experiences



Felicia Fabiana Torales-Bogado\*

**Submission:** september 08, 2024

**Accept ed:** november 07, 2024

**Published:** november 09, 2024

### How to cite this article:

Torales-Bogado, Felicia Fabiana. «Materiales Contextualizados: Principios Para Su elaboración». ENLETAWA Journal, vol 17, n° 2, Dic de 2024, [doi:https://doi.org/10.19053/uptc.2011835X.18696](https://doi.org/10.19053/uptc.2011835X.18696)

---

\* Licenciada en Ciencias de la Educación, profesora de Lengua Guaraní, estudiante de la Maestría en Docencia de Idiomas en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC). feliciafabianatorales@gmail.com com <https://orcid.org/0009-0007-0500-9302>

✉ **Correspondance:** Felicia Fabiana Torales-Bogado. feliciafabianatorales@gmail.com

## Abstract

This article describes the different guiding principles that were taken into account in the development of contextualized materials for the teaching of the mother tongue (Spanish) in the primary stage of schooling for 4th grade students of the Elementary School No. 1101, Private Subsidized, San Vicente de Paúl, in the city of Coronel Bogado Itapúa, Paraguay. The research took into account various studies, mainly in Latin America, as well as the way in which the theories were approached in order to develop the contextualized materials. The proposed literature approach allowed for the creation of material that was in line with the local reality and culture, in a specific context, so that the students could strengthen their mother tongue (Spanish) based on the communicative skills of oral and written comprehension and expression.

**Keywords:** guiding principles, contextualized materials, language learning, communication skills.

## Resumen

Este artículo describe los diferentes principios orientadores que se tuvieron en cuenta en la elaboración de materiales contextualizados para la enseñanza de lengua materna (castellano) en la etapa primaria de la escolarización de los estudiantes del 4.º de la Escuela Básica n.º 1101, Privada Subvencionada, San Vicente de Paúl de la ciudad de Coronel Bogado Itapúa Paraguay. Para la investigación se tomaron en consideración diversos estudios que fueron llevados a cabo en Latinoamérica principalmente, y la manera de abordar las teorías para elaborar los materiales contextualizados. El planteamiento de la literatura propuesta permitió crear un material acorde con la realidad y la cultura local, en un contexto específico para que los estudiantes pudiesen fortalecer su lengua materna (castellana) con base en las habilidades comunicativas de comprensión y expresión oral y escrita.

**Palabras clave:** principios orientadores, materiales contextualizados, aprendizaje de lenguas, habilidades comunicativas.

## Ñemombyky

Ko kuation'atã oheka ohesa'ýijo umi reko ypy ombohapéva mba'éichapa jajapova'erã apopy oñemohendáva tekahápe, oñembo'e ha'gua ñe'ẽ ñepyrũrãicha pe karai ñe'e, tekombo'e peteïha pegua temimbo'ekuéra irundy mbo'esyry pegua mbo'ehao Privada Subvencionada "San Vicente de Paúl" Coronel Bogado, Paraguay-pe, tembikuaarekarã ojeguereko opaichagua ñemoarandu ojehekava'ekue Latinoamerica-pe ñepyrũrãitevoi ha mba'éichapa ñambohapeva'erã ko'ã kuaara'ã jajapo ha'gua apopy oñemohendáva tekohápe. Pe ñembojoja ñe'eporãhapyre ojeipotáva, oipytyvô ogehupyty ha'gua peteï apopy oñemohendáva tekohápe añete ha arandupy tendagua peteï ñe'enda ha'etéva ikatu ha'guáicha umi temimbo'ekuéra omombarete iñe'ẽ ñepyrũrã (karai ñe'ẽ) katupyry ñe'êmondo rehegua rupive katupyry oñe'ẽ'ekuaa ha oñeikumby porã ha'gã oje'éva ha ojehaíva.

### Ñe'ẽnguéra marandurendapy:

**Reko** ypy omboha'éva, apopy oñemohendáva tekohápe, ñe'ẽnguéra ñembokatupyryrã, katupyry ñe'êmondo rehegua.

## Introducción

Si partimos de la realidad de que la escuela forma parte de la sociedad, debemos entender que también **está inmersa** en una cultura, en una realidad que le es inherente. Por lo tanto, los materiales que utilizan los estudiantes para su aprendizaje también **deberían** ser acordes con esa misma realidad.

Esta situación llevó al análisis de los materiales que se utilizan en las instituciones de la ciudad de Coronel Bogado, Paraguay, específicamente en la Escuela n.º **1101 Privada Subvencionada “San Vicente de Paúl”, en el cuarto grado, mediante la aplicación de una encuesta a los estudiantes y una rúbrica diligenciada por los docentes, para conocer** su perspectiva sobre el cuaderno del estudiante.

Después de analizar los instrumentos se deduce que se requiere determinar los lineamientos necesarios para elaborar materiales contextualizados, propuestos por diferentes autores, para enseñar castellano como lengua materna en el nivel primario y así fortalecer las habilidades de expresión y comprensión oral y escrita.

Los lineamientos serán descritos de manera organizada para que se comprendan conceptos, se describan principios, se analicen y, de esa manera, puedan ser tenidos en cuenta posteriormente, ya sea por docentes u otros investigadores, al elaborar materiales atendiendo el contexto al que van dirigidos.

El Ministerio de Educación y Ciencias (MEC) es el ente rector de la educación en Paraguay, la cual se fundamenta la Constitución Nacional (1992), ley máxima de la nación, que en su artículo 73 expresa que todas las personas tienen derecho a la educación integral y permanente, y a que esta se realice dentro del contexto cultural de la comunidad. Entonces, se puede decir que todos tenemos derecho a ser educados en el mismo contexto donde nacimos y, por lo tanto, el componente contextual es muy relevante en todo lo referente a la enseñanza y el aprendizaje de los estudiantes.

El MEC presenta a todos los estudiantes un material de manera gratuita, tanto en formato digital como en formato físico, que está contextualizado a nivel nacional, mas no local; de ahí que sea necesario adecuarlo a la realidad de los estudiantes de la ciudad de Coronel Bogado; es decir, se requiere analizar este material, para luego

buscar los principios y lineamientos que ayuden a los docentes a contextualizar este material a su realidad.

Todos los agentes sociales y educativos formamos parte importante del proceso educativo de los estudiantes para que la educación sea integral y permanente; por eso, este documento presenta los principios necesarios para que el docente pueda contextualizar los materiales según la realidad del lugar donde trabaja y atendiendo el interés de sus alumnos; así podrá ayudarlos a fortalecer su lengua materna según el contexto donde viven.

### **Contexto de la institución**

La Escuela n.º 1101 Privada Subvencionada “San Vicente de Paúl” tiene una gestión privada, pero el salario de los docentes es subvencionado por el Estado paraguayo. Está ubicada en la ciudad de Coronel Bogado, departamento de Itapúa, a 322 km de Asunción, la capital del país; cuenta con aproximadamente 285 estudiantes desde el nivel inicial (prejardín), hasta el segundo ciclo (sexto grado), y ofrece servicio educativo por ciclos, basado en competencias, y en dos turnos: mañana y tarde.

Sus estudiantes son niños con ganas de aprender y dispuestos a compartir; provienen de familias de un nivel económico medio, que se dedican principalmente a la agricultura familiar y a la elaboración y venta de chipa, que es el producto típico de la ciudad, elaborado a base de almidón de mandioca (yuca), harina de maíz, queso, leche, huevos, anís y grasa animal o vegetal. Vale la pena destacar que este alimento representa el sustento de muchas familias de la ciudad.

La producción local hace que la ciudad de Coronel Bogado sea muy conocida y valorada en todos los rincones del país e incluso en el exterior, pero la elaboración **de la chipa es poco** reconocida a nivel local, lo que muestra la importancia de valorizarla en las escuelas por medio de la enseñanza aprendizaje en las instituciones educativas, introduciendo dicho elemento cultural en los distintos elementos que se utilizan en el aula, entre ellos, los libros de texto, adaptándolos y haciendo que sean más enriquecedores para los estudiantes.

Al profundizar en los principios que orientan la elaboración de materiales contextualizados, será mucho más fácil el proceso de enseñanza para los docentes, ya que tendrán las bases para que ellos mismos contextualicen los materiales que

utilizan en la clase. Es preciso aclarar que, no es que no lo hagan, pero en su quehacer cotidiano no se dan cuenta de ello.

### **Materiales contextualizados: conceptos y principios para su elaboración**

Los materiales son los que hacen más fáciles y dinámicas las clases, especialmente las de lenguas, por eso es muy importante tener en cuenta qué tipo de materiales utilizar con nuestros estudiantes. El concepto propuesto por los autores es muy similar al que plantea Tomlinson (2011) sobre los materiales; él afirma que estos son cualquier cosa que se utilice para ayudar a los estudiantes de idiomas a aprender de forma permanente; pueden ser escritos o audiovisuales, en general, que presenten o informen sobre la lengua aprendida.

Peña Calvo (1998), por su parte, sostiene que los materiales son aquellos que se utilizan en un aula-grado, se constituyen en herramientas de aprendizaje y están elaborados para que los alumnos puedan aprender por medio de ellos y con ellos, sin que el profesor esté presente. En otras palabras, los materiales son todos aquellos recursos (audiovisuales y físicos) que favorecen el aprendizaje autónomo de los estudiantes, por eso es importante saber elegir cuáles utilizar y en qué momento.

Otros autores también hablan de la importancia de diseñar materiales, como es el caso de Ramos y Aguirre (2014), quienes afirman que los materiales, al ser diseñados por los docentes, les brindan a ellos empoderamiento, posibilidad de escuchar las voces y las necesidades de sus estudiantes, contextualizar las actividades y tener una visión holística de estos.

Tomlinson (2011) dice que para adaptar materiales a un grupo de estudiantes, se deben hacer cambios, para mejorarlos o hacerlos más adecuados para un tipo particular de alumno. Esta adaptación puede incluir reducir, agregar, quitar, modificar y complementar; en fin, ajustarlos a las necesidades del estudiante según su contexto.

Los materiales contextualizados son aquellos que adaptamos a las necesidades de nuestros estudiantes, de acuerdo con su entorno, su cultura, sus intereses, para que puedan aprender de manera más dinámica y divertida; por eso se deben tener en cuenta algunos principios para su elaboración. En este sentido, Delgadillo (2000) afirma que antes de decidir el tipo de material y la manera de adaptarlo, primero hay que, necesariamente, analizar profundamente las necesidades existentes, y

preguntarse si esos materiales transformarán el conocimiento de los estudiantes, así como en qué les ayuda o les guía en su aprendizaje los que ya se están utilizando en la clase.

Del mismo modo, Núñez y Téllez (2021) sugieren que los materiales elaborados por los profesores deberían contener aspectos sociales como la discriminación, desigualdad relacionada con género, orientación sexual, diversidad étnica, clases sociales, comunidades minoritarias, credos religiosos, entre otros, para que de esa manera los estudiantes desarrollen el pensamiento crítico y, en consecuencia, puedan transformar sus realidades. Esto quiere decir que debemos tener en cuenta variadas manifestaciones de la cultura profunda para generar mayor conocimiento en los estudiantes.

Según Núñez *et al.* (2004), existen dos aspectos importantes a la hora de diseñar los materiales; uno de ellos tiene que ver con la contextualización de todas las actividades incluidas en los materiales y el otro es el diseño visual. El primer punto está relacionado con la manera en que se presentan los ejercicios en los materiales; por ejemplo, integrar los temas que se van a estudiar, exponer a los estudiantes a la lengua meta a través de las actividades, presentar las actividades de manera divertida, como podría ser con crucigramas, completar frases en parejas o transformar palabras para que por último puedan crear sus propias frases y unir las a una historia.

Al referirse al diseño visual, Núñez *et al.* (2004) dicen que se deben tener en cuenta los siguientes aspectos para diseñar materiales atractivos: conocimiento de sistemas informáticos, inclusión de instrucciones claras y breves utilizando un lenguaje sencillo y cotidiano e incluyendo ejemplos, distribución de la información y las imágenes en un formato visualmente atractivo, uso de fuentes legibles, recreación de las actividades con elementos visuales, relación de imagen y contenido, uso de diseño de imágenes propias o recursos de Internet considerando los derechos de autor, inclusión de un conjunto variado de actividades, uso de colores llamativos en los recursos y uso de fuentes legibles.

Estos aspectos de contextualización y diseño visual son muy relevantes a la hora de elaborar los materiales, ya que ayudan para que lo que se presenta a los estudiantes resulte interesante, y a la vez, sea útil para el aprendizaje de idiomas. Estos aspectos serían los mismos que se tuvieron en cuenta en el diseño y elaboración de las unidades didácticas.

En cuanto al aprendizaje de lenguas, se puede afirmar que para enseñar una lengua materna se debe tener en cuenta el ambiente de aprendizaje natural del estudiante, puesto que en la escuela lo que se lleva a cabo es el perfeccionamiento de la lengua.

Por otra parte, Bruzual (2007) anota que la enseñanza de la lengua no es solo reconocer sílabas, morfemas, oraciones aisladas o exponer normas vacías, la lengua es para usarla y establecer contacto unos con otros, y de esa manera lograr el desarrollo cognitivo y social de las personas. La lengua es esencial para aprender y conocer la realidad, centrarse en el discurso, ya que es allí donde se fundamenta el lenguaje en uso. Cuanto más uso se le da a la lengua en el contexto donde esta se desarrolla, más va creciendo el mundo de la persona que habla, en cuanto a su lenguaje y adquisición de nuevos vocabularios y formas de expresarse.

Ahora, en cuanto al enfoque comunicativo, Tomlinson (2011) dice que es un enfoque de enseñanza de idiomas, que tiene como objetivo ayudar a los estudiantes a desarrollar sus competencias comunicativas, es decir, usar la lengua en su contexto. Se puede hablar de enfoque comunicativo débil y sólido; es débil cuando incluye la enseñanza abierta de formas y funciones del lenguaje para ayudarlos a desarrollar la capacidad de utilizarlas para la comunicación; y es sólido cuando se basa en brindar a los alumnos experiencia en el uso del lenguaje como medio principal para aprender a utilizar el idioma. En este enfoque, los estudiantes, por ejemplo, hablan para aprender en lugar de aprender a hablar.

Sobre el mismo aspecto, Cassany (1999) afirma que el lenguaje es una actividad mental, que requiere el desarrollo de tareas cognitivas de dificultad notable; solo a través de las habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) se puede dar el uso verbal discursivo, que exige la resolución de variados y complejos problemas. Un lector considerado experto, debe poder formularse varias preguntas al ver por ejemplo un cartel publicitario, desde preguntas de comprensión, activar conocimientos previos, construir hipótesis, reconocer y decodificar códigos, retenerlos en su memoria para poder recordarlos más adelante cuando los necesite. Las limitaciones expresivas de los estudiantes no son únicamente por falta de conocimiento lingüístico, sino también por su incapacidad para desarrollar la mencionada conducta cognitiva. Para que se amplíen estas habilidades es necesario practicar las habilidades comunicativas constantemente.

Una de las características principales del enfoque comunicativo es precisamente la atención primordial a las necesidades comunicativas individuales del estudiante, que son, en definitiva, el motor de su interés por el aprendizaje. La incorporación

de un lenguaje realista también implica que haya imperfecciones del uso lingüístico, así que la mejor manera de garantizar el uso adecuado de la lengua es emplear materiales procedentes de comunicaciones reales de la comunidad lingüística, que no fueron producidas para la enseñanza; lo que Tomlinson (2011) llamaría materiales auténticos. Aquí es preciso resaltar que esto es muy importante para desarrollar las habilidades receptivas del lenguaje.

En cuanto a las habilidades de expresión y comprensión oral, se puede afirmar que, al parecer, nacemos con una capacidad innata para aprender la lengua, existe una relación estrecha entre lo hablado y los fonemas. Se trata de distinguir las diferentes segmentaciones del idioma y su correspondiente significado, es decir, percibimos el habla en categorías a pesar de todas las variaciones individuales, sin importar el tipo de persona que las pronuncia.

Baralo (2000) destaca que existen factores que pueden facilitar o dificultar la comunicación tanto en lengua materna como en lengua extranjera; estos pueden ser las experiencias compartidas y el desconocimiento entre los interlocutores o de sus culturas; el primero facilita la comunicación, ya que los hablantes comparten información o experiencias similares; sin embargo, lo segundo hace que sea muy difícil que los hablantes se puedan comunicar por la ausencia de conocimientos de parte de uno de los hablantes para cumplir con los requerimientos propios de la lengua de uno de los hablantes.

Rodrigo (2016), citada en Muñoz-Bassols *et al.* (2018), afirma que cuando el estudiante entiende y disfruta de lo que lee, se desencadena en él un sentido de logro y confianza que lo anima a seguir leyendo; así que para potenciar su interés por lo que lee, se deben utilizar ciertas estrategias para lograr despertar su motivación, antes, durante y después de la lectura.

Antes de la lectura: el lector debe realizar prácticas de anticipación y predicción de contenidos del texto, para tener una mejor idea de lo que se va a leer, es decir, activar sus conocimientos previos con la ayuda del profesor. Durante la lectura: debe identificar, releer partes de la lectura y clarificar dudas para comprender el texto, además de relacionarlo con imágenes para visualizar lo que se está leyendo, así como también ir comprobando las predicciones y buscar el significado de las palabras desconocidas, ya sea de manera contextual o con la ayuda del diccionario. Después de la lectura: se debe asegurar la comprensión de lo leído utilizando la información encontrada en esta, para relacionarlo con lo que ya conoce y de esa manera expresar su opinión.

Adicionalmente, Rodrigo (2016), citada en Muñoz-Bassols *et al.* (2018), afirma que, si los materiales utilizados son variados y del interés del lector, estimularán su deseo de leer; en otras palabras, se puede decir que tanto la motivación como los intereses personales del estudiante van de la mano para una buena lectura y, por ende, para la comprensión del texto.

Referente a las habilidades de producción escrita y según Cassany (2005), citado en Muñoz-Bassols *et al.* (2018), la preparación de las tareas es muy importante, considerando los temas, textos y contextos, modelos de lectura previa y procesos cognitivos, pues hace que las labores de expresión escrita se conviertan en secuencias de tareas que faciliten su aprendizaje. La evaluación es otro punto importante para tener en cuenta en la expresión escrita, incluir una evaluación variada, amplia, continua y formativa es primordial para aprender a escribir mejor. Entre algunas estrategias de evaluación se encuentran las tutorías, los exámenes, portafolios y correcciones escritas. También se debe tener presente que la evaluación es un proceso que debe formar parte de todo el proceso de producción del estudiante.

Estas teorías presentan los precedentes necesarios para elaborar materiales contextualizados para la enseñanza de lenguas y pueden servir para que otras personas adapten materiales en otras áreas del saber y de esa manera facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes.

## **Metodología de trabajo**

La investigación se enmarca dentro del tipo cualitativo, ya que busca dar respuesta a una situación determinada en el campo educativo, para entender las necesidades propias de la comunidad bogadense en una institución específica. Según Mejía (2004), la **investigación cualitativa** es un procedimiento metodológico que utiliza palabras, textos, discursos, dibujos, gráficos e imágenes para entender la vida en la sociedad, por medio de lo que significa y de manera general, ya que trata de entender las cualidades que se interrelacionan en ella y caracterizan a un determinado fenómeno.

Hernández *et al.* (2014) proponen que para llevar a cabo el proceso de una investigación cualitativa se debe tener en cuenta lo siguiente: que la revisión de la literatura sea permanente, se puede regresar a etapas, y la muestra, la recolección y el análisis son fases que se llevan a cabo prácticamente de manera simultánea.

Una vez entendido esto, se identificaron las necesidades por medio de una encuesta semiabierta, para conocer la perspectiva de los estudiantes del cuarto grado de la Educación Escolar Básica de Paraguay sobre el material que utilizan para aprender castellano como lengua materna, y de una rúbrica diligenciada por los docentes para analizar y evaluar el mismo material que utilizan los estudiantes. Dichos instrumentos arrojaron resultados importantes sobre el tipo de aprendizaje de los estudiantes, el tipo de material que utilizan para aprender castellano como lengua materna y los aspectos por mejorar para que dicho material sea más interesante para los ellos. Al finalizar el análisis de necesidades, se buscó la **información** a través de la revisión de la literatura y las consultas en bases de datos, para identificar las principales teorías referentes a la contextualización de materiales. En dicha búsqueda se encontraron varios estudios en el ámbito internacional y en menor cantidad en el nacional y local. Al analizar los constructos principales derivados de la contextualización de materiales se hallaron varios principios que orientan la elaboración de materiales contextualizados para la enseñanza de lenguas, tanto lenguas extranjeras como segundas lenguas, pero solo algunos para la enseñanza del castellano como lengua materna.

## Resultados

Una vez analizados los instrumentos de **recolección de datos** y la búsqueda de los principios para abordar la elaboración de materiales contextualizados, se presentan los hallazgos de la investigación que podrán servir de base para futuras investigaciones o para crear materiales contextualizados para la enseñanza de la lengua castellana.

**Primero:** el interés de los estudiantes y docentes se ve reflejado en los resultados de los instrumentos de **recolección de datos**, los cuales indican que aquellos están interesados en profundizar sobre sus formas de aprender, sus intereses individuales y su cultura.

**Segundo:** los materiales son todos los elementos que se utilizan para facilitar el aprendizaje de los estudiantes, tanto en la sala de clases como fuera de ella, y deben estar contextualizados con el nivel local a fin de que sean interesantes para los estudiantes y faciliten así la enseñanza del castellano como lengua materna.

**Tercero:** los materiales contextualizados son aquellos que adaptamos a las necesidades de nuestros estudiantes, de acuerdo con su entorno, su cultura, sus intereses, para que puedan aprender de manera más dinámica y divertida

**Cuarto:** antes de definir el tipo de material y la manera de adaptarlo, primero se deben analizar profundamente las necesidades existentes y preguntarse si esos materiales transformarán el conocimiento de los estudiantes.

**Quinto:** para contextualizar los materiales se deben tener en cuenta algunos de los siguientes principios propuestos por diferentes autores como Delgadillo (2000), Ramos *et al.* (2014), Tomlinson (2011), Núñez *et al.* (2004) y Núñez y Téllez (2021): posibilitar el aprendizaje autónomo, reflejar oportunidades de logro de objetivos de todos los estudiantes, brindar empoderamiento al que lo utiliza, activar conocimientos previos, considerar el tipo de interacción necesaria entre los aprendientes, desarrollar el pensamiento crítico, ser elaborado, en lo posible, por los profesores, motivar al estudiante, ser auténticos, incluir elementos culturales, ser evaluados constantemente. Se logró una amplia conceptualización de estos principios para la concepción y posterior materialización de la propuesta curricular.

Todos estos conceptos y principios reflejan que los materiales que han de ser utilizados con los estudiantes en las salas de clases o fuera de ella, deben reflejar la realidad de los alumnos, incluir diversos aspectos relacionados con su cultura, sus necesidades individuales y sus intereses.

## Conclusiones

Una vez analizados los resultados, se puede concluir que, al adaptar los materiales, especialmente en el área de lenguas, los docentes pueden incentivar la participación activa, la motivación, el desarrollo de habilidades blandas, el pensamiento crítico, que ayudan a los estudiantes a ser personas íntegras que participan de una sociedad donde utiliza su lengua como medio de comunicación con los demás.

Los docentes de forma permanente están adaptando y desarrollando materiales; pero, por falta de tiempo, entrenamiento y motivación, deciden seguir utilizando materiales prediseñados. Esta práctica, como lo refiere Tomlinson en la entrevista realizada por Real Espinosa (2023), es común a los docentes de casi todo el mundo, por eso creer en lo que hacemos, en nuestras convicciones y en lo que preparamos día a día para trabajar en clase, debe ser motivo de orgullo para cada uno de nosotros.

Se puede decir también que, a partir de la presente investigación, los docentes tendrán los precedentes necesarios para adaptar los materiales de cualquier área, ya que les brinda los principios básicos para realizarlo. Además, al hacer estas adaptaciones, es necesario tener en cuenta la diversidad de los estudiantes que asisten a la sala de clases.

Otro factor importante que puede derivarse de esta investigación es potenciar el **mérito y el** valor del trabajo de los docentes en el área en que se desempeñan, porque al ser ellos mismos los que van adaptando y creando materiales, podrán revalorizar su productividad y motivarse para seguir creando nuevas oportunidades en el diseño de materiales, que conduzcan al fortalecimiento profesional en la sociedad.

Esta investigación plantea principios importantes que pueden ayudar a toda la población a repensar la forma cómo se está enseñando en el aula, a comenzar a dejar de lado prácticas tradicionales que poco ayudan al aprendizaje de los estudiantes, y también puede servir para que la comunidad educativa valore sus raíces.

Por otro lado, por la situación de bilingüismo existente en algunos países, también se pueden utilizar estos principios para fortalecer la segunda lengua de los estudiantes de la zona, toda vez que brinda teorías útiles que pueden ser aplicadas a la enseñanza de otras lenguas.

### **Asuntos éticos**

Para proteger el tratamiento de los datos, la presente investigación se acogió a los principios de confidencialidad y anonimidad de los estudiantes participantes y, en tal sentido, al inicio de la investigación se remitieron las notas de consentimiento a la Escuela Básica N.º 1101 Privada Subvencionada “San Vicente de Paúl» y a los padres de familia, por tratarse de estudiantes menores de edad. En ellas se definieron el objetivo, los procedimientos, posibles riesgos y beneficios de la investigación, atendiendo a las cuestiones éticas.

### **Declaración de fuentes de financiación**

La autora declara que este artículo fue financiado por el Convenio de Cooperación Internacional Suscrito entre el Programa Nacional de Becas de Postgrados en el Exterior, para el Fortalecimiento de la Investigación, la Innovación y la Educación

‘Don Carlos Antonio López’ - BECAL, dependiente del Ministerio de Hacienda de la República del Paraguay y la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC).

### **Conflictos de intereses**

La autora declara no tener conflictos de intereses.

### **Referencias**

Baralo, M. (2000). El desarrollo de la expresión oral en el aula de ELE. *Carabela*, **47**, 5-36.

Bruzual, R. (2007). Fundamentos teóricos y metodológicos para la enseñanza de la lengua materna (L1) y segundas lenguas (L2) en contextos bilingües. *Argos*, **24**(46), 46-65.

Cassany, D. (1999). Los enfoques comunicativos: elogio y crítica. *Lingüística y Literatura*, **36**(37), 11-33. Delgadillo Macías, R. E. (2000). Materiales para la producción escrita: una propuesta metodológica para la enseñanza del español como segunda lengua. *Estudios de Lingüística Aplicada*, **18**(32), 103-114.

Elías, R., Rodas, S. & David Rodas, C. D. (2022). Reconocimiento, retrocesos y resistencias en defensa del derecho a la educación en lengua guaraní en Paraguay. *Revista Educación, Política y Sociedad* **7**(2), 77-102.

Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E. & Lacorte, M. (Eds.). (2018). *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching*. Routledge.

Mejía Navarrete, J. (2004). Sobre la investigación cualitativa. Nuevos conceptos y campos de desarrollo. *Investigaciones Sociales*, **8**(13), 277-299.

Núñez Pardo, A. & Téllez Téllez, M. F. (2021). *Tracing the Cultural Component in Teacher Generated EFL Materials*. Universidad Externado de Colombia. Núñez Pardo, A., Pineda Báez, C. & Téllez Téllez, M. F. (2004). Key Aspects for Developing Your Instructional Materials. *PROFILE: Issues in Teachers' Professional Development* **5**(1), 128-139.

- Peña Calvo, A. (1998). Diseño de materiales para el aprendizaje autónomo de E/LE. En *El español como lengua extranjera. Del pasado al futuro: actas del VIII Congreso Internacional de ASELE*, Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Universidad de Alcalá.
- Ramos Holguín, B., & Aguirre Morales, J. (2014). Materials Development in the Colombian Context: Some Considerations about Its Benefits and Challenges. *HOW*, 21(2), 134-150.
- Real Espinosa, J. M. (2023). Entrevista con el profesor Brian Tomlinson: la humanización de los materiales de aprendizaje. *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 36, 2.
- Hernández Sampieri, R., Fernández, C. & Baptista, L. (2014). Definiciones de los enfoques cuantitativo y cualitativo, sus similitudes y diferencias. En R. Hernández Sampieri (6.a ed.), *Metodología de la investigación* (pp. 2-20). McGraw-Hill / Interamericana Editores. Tomlinson, B. (Ed.) (2011). *Materials Development in Language Teaching*. Cambridge University Press.